CREDIT SUISSE

Disposizioni ereditarie per le successioni svizzere

Al momento di un decesso sorgono diverse domande che interessano, fra l'altro, le relazioni bancarie del defunto. Con il presente promemoria, Credit Suisse intende fornire alcune risposte ai quesiti più frequenti.

Sommario

1. Documenti relativi alle disposizioni ereditarie	**3**
2. Diritto all'informazione / diritto di disporre	**3**
3. Estinzione della relazione bancaria	**4**
4. Fondi previdenziali	**5**
5. Fino all'esecuzione della successione	**6**
6. Ulteriori indicazioni	**6**
7. Contatto Inheritance Services	**7**

1. Documenti relativi alle disposizioni ereditarie

1.1 **Documenti di legittimazione (chi sono gli aventi diritto?)**
Per poter evadere quesiti e richieste, la banca necessita di una copia del certificato ereditario o del certificato di esecutore testamentario, in cui siano indicati gli eredi legittimi e/o l'esecutore testamentario.
Alla fine del presente documento è riportato l'elenco delle autorità cantonali competenti in materia.
Altri documenti, quali procure generali, testamenti o disposizioni di apertura del testamento, contratti successori, mandati precauzionali, certificati di decesso, libretto di famiglia, ecc., non sono sufficienti per la banca come strumento di legittimazione. Per ulteriori informazioni sul diritto all'informazione si veda il punto 2.1.

1.2 **Documenti di identificazione (come possono essere identificati gli aventi diritto?)**
Nei contatti con la banca le persone con diritto all'informazione o diritto di disporre devono comprovare la propria identità presentando un passaporto o una carta d'identità in corso di validità. Nella corrispondenza è necessario utilizzare copie autenticate dei documenti d'identità. È più semplice, nonché gratuito, comprovare la propria identità presentandosi muniti di documento d'identità a un colloquio con il consulente clientela o a uno dei qualsiasi sportelli di Credit Suisse. Altrimenti possono essere rilasciate a pagamento presso un notaio, allo sportello postale o presso servizi ufficiali come cancellerie, controlli abitanti o tribunali. Ci riserviamo inoltre di richiedere che nella corrispondenza le firme su alcuni moduli siano autenticate ufficialmente.

1.3 **Testamenti, contratti successori**
Secondo la legge (art. 556 CC) tutti i testamenti e i contratti successori devono essere trasmessi immediatamente alle autorità competenti (cfr. elenco alla fine del documento) anche qualora non siano ritenuti validi.

1.4 **Apertura del testamento, rilascio del certificato ereditario**
Il testamento o il contratto successorio viene aperto dall'autorità competente. Tutte le parti interessate ricevono una comunicazione in merito. Trascorso un mese dalla comunicazione, gli eredi legittimi e gli eredi istituiti possono richiedere il rilascio di un certificato ereditario. In tale documento viene confermato che gli eredi elencati - fatte salve le azioni di nullità o di petizione di eredità - sono riconosciuti come tali e possono disporre con effetto immediato della successione, salvo nel caso in cui venga disposta un'esecuzione testamentaria. Chiunque non sia d'accordo con il rilascio del certificato ereditario deve sollevare tale obiezione entro un mese.

1.5 **Rinuncia all'eredità, inventario pubblico**
Gli eredi legittimi e quelli istituiti possono rinunciare all'eredità entro tre mesi. Qualora un erede abbia già compiuto azioni che non erano necessarie nel contesto della semplice attività amministrativa, ad esempio si è appropriato di oggetti facenti parte dell'eredità, tale erede non potrà più rinunciare all'eredità.
Qualora lo stato patrimoniale del defunto non sia chiaro oppure si presuma che esistano debiti o ad esempio obblighi di fideiussione, l'erede ha la facoltà di richiedere, entro un mese, l'allestimento di un inventario pubblico.

2. Diritto all'informazione/diritto di disporre

La banca è tenuta ad accertarsi del diritto di essere informati e del diritto di disporre dei superstiti del defunto. Siete pertanto pregati di informarvi presso Credit Suisse in merito alle necessarie formalità da osservare. Occorre distinguere fra diritto all'informazione e diritto di disporre.

2.1 **Diritto all'informazione**
In caso di procura già esistente per la relazione bancaria del defunto, il mandatario conserva il diritto all'informazione, purché la procura non sia stata revocata da un soggetto avente diritto alla successione. Ha diritto all'informazione anche ogni persona che abbia comprovato con successo la propria legittimazione (certificato ereditario). Prima del rilascio del certificato ereditario, gli eredi aventi diritto alla porzione legittima (coniugi, partner registrati e discendenti) possono ricevere informazioni se presentano uno dei seguenti documenti a riprova della loro posizione di eredi aventi diritto alla porzione legittima: estratto aggiornato del registro dello stato civile, libretto di

famiglia in combinazione con il certificato di decesso, disposizione di apertura del testamento. Il «certificato di informazione» rilasciato a questo scopo da alcune autorità è equipollente.

2.2 Diritto di disporre senza esecutore testamentario

Gli eredi possono dimostrare la propria identità nei confronti delle autorità e di terzi con il certificato ereditario. Essi possono disporre solo congiuntamente dei valori patrimoniali. Gli ordini devono pertanto essere firmati da tutti gli eredi e devono essere presentati in originale a Credit Suisse.

2.3 Diritto di disporre con esecutore testamentario

Se il defunto ha nominato un esecutore testamentario, questi ha l'esclusiva facoltà di disporre dietro presentazione della relativa legittimazione (certificato di esecutore testamentario). Oltre al certificato di esecutore testamentario, le disposizioni normative ci impongono di richiedere i dati personali degli eredi.

2.4 Procure esistenti

In linea generale le procure bancarie mantengono la loro validità anche dopo il decesso del mandante. Credit Suisse può tuttavia limitare o revocare completamente i diritti all'informazione del/dei mandatario/i. Vi preghiamo pertanto di informarvi sull'esistenza di eventuali procure. Ogni erede e l'esecutore testamentario possono revocare le procure indesiderate.

2.5 Nuove procure

Può essere opportuno che le comunioni ereditarie designino un rappresentante ai fini della regolamentazione della successione. Vi preghiamo di richiedere a tale scopo l'apposito modulo di Credit Suisse. La procura deve essere firmata da tutti gli eredi come da certificato ereditario. Successivamente, questo/i rappresentante/i degli eredi è/sono autorizzato/i a firmare individualmente presso la banca.

3. Estinzione della relazione bancaria

In caso di decesso non è possibile proseguire in modo incondizionato una relazione bancaria. Credit Suisse si adopera per trasferire tempestivamente i valori patrimoniali alle persone autorizzate e chiudere la relazione successoria, in base all'obbligo di diligenza e alle condizioni normative cui è soggetta la banca. A tale scopo è richiesto un ordine scritto firmato da tutti gli eredi, dal rappresentante degli eredi autorizzato o dall'esecutore testamentario. Qualora venga richiesta una divisione ereditaria, ci devono essere comunicate le rispettive quote degli eredi nonché le informazioni dettagliate sui conti beneficiari.

Il numero di relazione esistente non può essere reintestato e mantenuto a nome di una o più persone. Nell'ambito della risoluzione della relazione bancaria, rinunciamo ai termini di disdetta (conti di risparmio) e al rispetto delle condizioni di revoca (p. es. per fondi e mandati di gestione). L'avere può quindi essere trasferito in qualsiasi momento agli aventi diritto.

3.1 Nuove relazioni bancarie per gli eredi

Saremo lieti di aiutarvi ad aprire una nuova relazione bancaria presso Credit Suisse (Svizzera) SA. Ulteriori informazioni sui prodotti e servizi sono disponibili su credit-suisse.com.

3.2 Cassetta di sicurezza

La cassetta di sicurezza intestata al defunto deve essere chiusa congiuntamente dagli aventi diritto di disporre in loco nella rispettiva succursale. Vi preghiamo di contattarci anticipatamente e di portare con voi la chiave all'appuntamento concordato.

3.3 Depositi (titoli, metalli preziosi, documenti cartacei)

Prima dell'estinzione dei conti devono essere riscattati i depositi di titoli del/dei defunto/i. I titoli e/o i metalli preziosi ivi contenuti possono essere venduti o trasferiti in un deposito di un erede. Per i costi che ne derivano si rimanda al documento «Prezzi per operazioni d'investimento».

Eventuali documenti cartacei (lettere di debito, polizze, ecc.) presenti nel deposito possono essere consegnati con un ordine firmato dagli aventi diritto a disporre. La consegna è effettuata mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.
Le polizze assicurative senza valore possono essere restituite gratuitamente all'assicurazione.

3.4 **Mandati di gestione**

I mandati di gestione patrimoniale comprendono spesso titoli che non possono essere detenuti da privati. Tali titoli specifici del mandato non possono essere trasferiti, ma devono essere alienati dalla banca e divisi come avere in conto.

3.5 **Conto di risparmio garanzia affitti**

Per l'estinzione del conto di risparmio garanzia affitti richiediamo il modulo «Ordine di liberazione / versamento dell'importo garanzia affitti» compilato in ogni sua parte e firmato dagli aventi diritto a disporre insieme al locatore o all'amministrazione degli immobili. Se la relazione bancaria del defunto è costituita esclusivamente dal conto garanzia affitti, devono essere presentati i documenti in conformità ai punti 1.1 e 1.2.

3.6 **Crediti e ipoteche**

Con il decesso di una persona, l'intero patrimonio passa per legge agli eredi unitamente a tutti i debiti. In presenza di più eredi, essi rispondono in solido per i debiti del testatore. Il registro fondiario può essere aggiornato inserendo il trasferimento della proprietà di beni immobili con il certificato ereditario. Tali beni immobili possono essere assegnati in proprietà a uno o più eredi contemporaneamente o successivamente mediante contratto di divisione dell'eredità, oppure possono essere venduti a terzi mediante contratto di compravendita. La nuova regolamentazione dei contratti di credito deve essere effettuata il prima possibile.

Qualora non sia stata effettuata la nuova regolamentazione dei contratti di credito entro la scadenza del prestito ipotecario, ci riserviamo il diritto di convertire i crediti a durata fissa in un'ipoteca variabile. **Contattate la banca per tempo.**

3.7 **Conto metalli preziosi**

L'avere su un conto metalli preziosi deve essere venduto o trasferito a un conto equivalente di un erede.

3.8 **Ordine d'estinzione**

Le istruzioni di estinzione possono essere presentate con il modulo «Ordine d'estinzione del conto» o mediante lettera. Per l'ordine d'estinzione relativo alla divisione ereditaria ci devono essere comunicate le rispettive quote degli eredi e le informazioni dettagliate sui conti beneficiari.

4. Fondi previdenziali

4.1 **Conto di previdenza 3° pilastro**

Gli averi depositati presso la fondazione di previdenza non fanno parte della successione. Qualora il defunto sia titolare di un Conto di previdenza 3° pilastro, tale conto dovrà essere immediatamente estinto in conformità alle disposizioni della fondazione. I beneficiari sono indicati nel regolamento ed eventualmente anche nelle disposizioni depositate presso la fondazione. A tale scopo, vi preghiamo di inviare a Credit Suisse il modulo «Domanda di ritiro di prestazioni previdenziali in caso di decesso» compilato **in ogni sua parte** (il **n. AVS è un campo obbligatorio**) e firmato, unitamente ai documenti richiesti (copia del documento d'identità e certificato di decesso o certificato ereditario).

4.2 **Conto di libero passaggio 2° pilastro**

Anche i diritti nei confronti della fondazione di libero passaggio sono esclusi dal regime successorio.
I beneficiari sono indicati nel regolamento della fondazione o eventualmente nell'ordine dei beneficiari individuale ivi depositato. Qualora il defunto sia titolare di un conto di libero passaggio 2° pilastro oppure se non sapete se esista un conto di libero passaggio, vi preghiamo di rivolgervi al seguente indirizzo, in modo da ottenere informazioni su come procedere:

Credit Suisse
Fondazione di libero passaggio 2° pilastro
Pionierstrasse 3
Casella postale 4700
8401 Winterthur.
Tel. +41 800 710 720
E-mail: cs.stiftung@axa.ch

5. Fino all’esecuzione della successione

5.1 **Indirizzo per invii postali/per la corrispondenza**
Fino a nuovo avviso, Credit Suisse invia tutta la corrispondenza bancaria in base alle istruzioni di spedizione registrate nel sistema. Ogni erede o l’esecutore testamentario può fare adeguare alla nuova situazione le istruzioni di spedizione concernenti la relazione clientela del defunto. Le istruzioni devono essere impartite per iscritto o mediante l'apposito modulo «Ordine d'invio della corrispondenza a terzi».

5.2 **Estratti al giorno del decesso, estratti fiscali per un periodo inferiore a un anno**
Per allestire l’inventario fiscale è necessario fornire lo stato patrimoniale del defunto al giorno del decesso. Su richiesta, Credit Suisse mette questi documenti a disposizione degli eredi gratuitamente. Nel caso in cui fossero richiesti ulteriori accertamenti o la riproduzione di estratti o distinte patrimoniali relativi a periodi precedenti, Credit Suisse si riserva la facoltà di richiedere un’indennità per il lavoro svolto. In linea di principio il diritto all'informazione è limitato agli ultimi dieci anni; eventuali richieste di informazioni relative a un periodo più lungo devono essere motivate.

Per l’imposta sul reddito e sulla sostanza l’obbligo fiscale della persona defunta termina il giorno del decesso. A prescindere da una divisione ereditaria eventualmente effettuata, gli eredi sono soggetti a imposizione fiscale per le rispettive quote ereditarie a partire dal giorno del decesso. In caso di ingenti investimenti in titoli può essere opportuno richiedere, a pagamento, un estratto fiscale (fino o a partire dal giorno del decesso).

5.3 **Pagamento di fatture**
Le fatture intestate al defunto titolare del conto o le fatture riferite alle spese relative al decesso possono venirci trasmesse da ogni mandatario, erede o esecutore testamentario. A sua discrezione, Credit Suisse evade questi ordini – in presenza di copertura sufficiente – a carico del conto del testatore. Il servizio viene fornito fino a un massimo di dodici mesi dal giorno del decesso. A tale scopo, necessitiamo della fattura originale e della polizza di versamento, nonché di un ordine di pagamento firmato (modulo bancario o lettera). Non sono possibili prelievi di contanti.

5.4 **Ordini permanenti, autorizzazioni LSV, carte di debito e di credito**
Informatevi su ordini, prodotti supplementari o servizi legati alla relazione bancaria del defunto presso Credit Suisse e provvedete al relativo annullamento o blocco. A svolgere tale operazione sono autorizzati gli aventi diritto a disporre della successione. La banca si riserva altrimenti il diritto di provvedere alla cancellazione dopo tre mesi. Le carte di debito e di credito vengono bloccate immediatamente e non possono più essere utilizzate.

5.5 **Online banking**
L’accesso all’online banking del defunto viene cancellato. L’accesso dei mandatari rimane invariato. Credit Suisse può tuttavia limitare o revocare completamente i diritti all'informazione del/dei mandatario/i. Ogni erede e l’esecutore testamentario possono revocare procure indesiderate.

5.6 **Spese**
Rinunciamo nella massima misura possibile alle spese per il traffico dei pagamenti in relazione alla successione. Le spese vengono riscosse unicamente per i conti di risparmio, ma solo se vengono effettuati più di dodici pagamenti entro un anno civile.

6. Ulteriori indicazioni

6.1 **Assicurazioni**
Verificate se sia opportuno mantenere le attuali assicurazioni (mobilia domestica, ecc.). Qualora si abbia l’intenzione di far valere diritti a prestazioni assicurative, vanno tenuti in considerazione i punti seguenti: procurarsi le polizze assicurative e verificare le prestazioni e i beneficiari; prendere contatto con l’istituto assicurativo per definire l’ulteriore procedura. È possibile che i premi pagati in anticipo vengano rimborsati.

6.2 **Previdenza statale e professionale**
Se avete domande sulla previdenza statale e professionale rivolgetevi alla competente cassa di compensazione cantonale nonché all'ultimo datore di lavoro o alla cassa pensione del defunto.

6.3 **Abbonamenti/servizi**
Verificate l'esistenza di abbonamenti a giornali, collegamenti TV, radio, Cablecom e telefonici o di servizi di consegna a domicilio. I servizi non più necessari possono essere disdetti.

7. Contatto Inheritance Services

Gli interlocutori che già conoscete o Inheritance Services sono a vostra disposizione:

Credit Suisse (Svizzera) SA
Inheritance services
SCAN 106
8070 Zurigo
Tel. 022 392 26 07[1]
Orario di apertura: 8:30 - 11:30 / 13:30 - 16:00

Internet
credit-suisse.com/Todesfall

Rilascio di documenti ereditari
I documenti ereditari (certificato ereditario, certificato di esecutore testamentario) vengono rilasciati in Svizzera dalle seguenti autorità cantonali competenti. È determinante l'ultimo domicilio (domicilio fiscale) della persona defunta.

Argovia	Bezirksgerichtspräsident	**Nidvaldo**	Teilungsamt
Appenzello Est.	Erbschaftsamt	**Obvaldo**	Erbschaftsamt
Appenzello Int.	Erbschaftsamt	**San Gallo**	Amtsnotariat
Basilea-Camp.	Erbschaftsamt	**Sciaffusa**	Erbschaftsamt
Basilea-Città	Erbschaftsamt	**Svitto**	Einzelrichter des Bezirksgerichts
Berna	Gemeinderat o Notar	**Soletta**	Amtsschreiberei
Friburgo	Notaire, controfirma Juge de paix	**Ticino**	Pretore
Ginevra	Notaire, controfirma Juge de paix (testamento)/Notar (nessun testamento)	**Turgovia**	Notariat
Glarona	Fachstelle Erbschaft Glarus	**Uri**	Gemeinderat
Grigioni	Presidente di circolo	**Vaud**	Juge de paix
Giura	Notar	**Vallese**	Juge de commune
Lucerna	Teilungsamt	**Zugo**	Erbschaftsamt
Neuchâtel	Président du tribunal de District/Notaire	**Zurigo**	Einzelrichter des Bezirksgerichts

[1] Vi informiamo che le conversazioni telefoniche sulle nostre linee possono essere registrate. Telefonandoci, vi dichiarate d'accordo con questa pratica aziendale.

CREDIT SUISSE (Svizzera) SA
Casella postale 100
CH-8070 Zurigo
credit-suisse.com

Disclaimer:
Il trattamento fiscale dipende dalla situazione personale del cliente ed è soggetto a possibili variazioni future. Il presente materiale non contiene consulenza fiscale di alcun tipo. Eventuali informazioni fiscali generali fornite nel presente documento non vanno considerate sostitutive di una consulenza fiscale individuale completa. Se necessario, erolgersi a un consulente fiscale professionale.
Le informazioni fornite nel presente documento costituiscono materiale di marketing. Non si tratta di una consulenza d'investimento o di altro tipo basata su una considerazione della situazione personale del destinatario né del risultato di una ricerca obiettiva o indipendente. Le informazioni fornite nel presente documento non sono giuridicamente vincolanti e non costituiscono né un'offerta né un invito a effettuare alcun tipo di operazione finanziaria.
Queste informazioni sono state redatte da Credit Suisse AG e/o dalle sue affiliate (di seguito "CS") con la massima cura e secondo scienza e coscienza.
Le informazioni e le opinioni contenute nel presente documento sono quelle di CS al momento della redazione e possono cambiare in qualsiasi momento senza preavviso. Esse sono state ricavate da fonti ritenute attendibili.
CS non fornisce alcuna garanzia circa il contenuto e la completezza delle informazioni e, dove legalmente consentito, declina qualsiasi responsabilità per eventuali perdite connesse all'uso delle stesse. Salvo indicazioni contrarie, tutti i dati non sono certificati. Le informazioni fornite nel presente documento sono a uso esclusivo del destinatario.
Né le presenti informazioni né eventuali copie delle stesse possono essere inviate, consegnate o distribuite negli Stati Uniti o a US Person (ai sensi della Regulation S dello US Securities Act del 1933, e successive modifiche).
Il presente documento non può essere riprodotto, né totalmente né parzialmente, senza l'autorizzazione scritta di CS.
I suoi dati personali saranno trattati in conformità con la politica sulla privacy di Credit Suisse, disponibile dal suo domicilio tramite il sito web ufficiale di Credit Suisse https: //www.credit-suisse.com. Al fine di fornirle documentazione di marketing relativa a prodotti e servizi, Credit Suisse AG e le sue società affiliate possono trattare i suoi dati personali di base (ovvero dettagli di contatto, come nome e indirizzo e- mail) fino a quando lei non provveda a comunicarci che non desidera più ricevere tale documentazione. Può decidere di non ricevere più la documentazione informando in qualsiasi momento il suo Relationship Manager.

Copyright © 2023 CREDIT SUISSE. Tutti i diritti riservati.

618 292 08.2023